

Функционирование урбанонимов, отражающих информацию растительного кода культуры, в годонимиконе Юго-Западной Англии

Прищепа М.М.

Учреждение образования «Витебский государственный университет имени П.М. Машерова», Витебск

Изучение вопроса об особенностях функционирования урбанонимов, эксплицирующих информацию растительного кода культуры, является актуальным для современной сравнительной ономастики. Проведенные исследования показали, что у многих народов в годонимиконах функционируют названия улиц, которые образованы от наименований растений. Но в то же время представление этих названий различно и зависит от культурно-этнических особенностей страны или региона.

Цель статьи – выявить особенности функционирования названий улиц, соотносимых с названиями растительного мира, в годонимиконе Юго-Западной Англии.

Материал и методы. *Источником материала исследования послужили списки названий улиц английских городов (1788 единиц), полученные методом сплошной выборки из топонимических словарей, топографических карт и интернет-ресурсов. Использовались методы инвентаризации и систематизации ономастического материала, семантического описания и структурного анализа.*

Результаты и их обсуждение. *Анализ урбанонимикона Юго-Западной Англии свидетельствует, что наименования внутригородских линейных объектов, мотивированные названиями растительного мира, достаточно распространены. Общее количество фитогадонимов составляет 10,2% от всего годонимикона, в их основу положены названия 75 видов растений. Список наиболее часто употребляемых растений: дуб, сосна, орех, вереск, вишня, ясень, яблоня, ель, вяз, тополь, большинство из которых являются деревьями.*

Фитогадонимы подразделяются на три лексико-семантические группы. Они образованы от наименований: лесных и садовых массивов (22,5%), крупных таксономических групп растений (2,8%), видов растений (74,7%). Последняя группа гадонимов соотносится с названиями: деревьев (66,9%), кустарников (16,2%) и травянистых растений (16,9%).

Заключение. *Названия улиц, образованные от наименований растительного мира, составляют заметную часть английских гадонимов и представляют собой определенным образом организованную систему.*

Ключевые слова: *топоним, урбаноним, фитогадоним, растительный код культуры, Юго-Западная Англия.*

(Ученые записки. – 2024. – Том 40. – С. 143–148)

The Functioning of Urbanonyms Reflecting the Information of the Plant Code of Culture in the Godonymicon of Southwestern England

Pryshchepa M.M.

Education Establishment "Vitebsk State P.M. Masherov University", Vitebsk

The study of the issue of the peculiarities of the functioning of urbanonyms that explicate the information of the plant code of culture is relevant for modern comparative onomastics. The conducted research has shown that many peoples have street names in their godonymicons, which are formed from the names of plants. At the same time, the representation of these names varies and depends on the cultural and ethnic characteristics of the country or region.

The purpose of the article is to identify the peculiarities of the functioning of street names correlated with the names of the flora in the godonymicon of Southwestern England.

Material and methods. *The source of the research material was lists of street names of English cities (1788 units) obtained by continuous sampling from toponymic dictionaries, topographic maps and Internet resources. Methods of inventory and systematization of onomastic material, semantic description and structural analysis were used.*

Findings and their discussion. *The analysis of urbanonymicons in Southwestern England shows that the names of inner-city linear objects motivated by flora names are quite common. The total number of phytonyms is 10.2% of the total annual list, they are*

based on the names of 75 plant species. The list of the most commonly used plants: oak, pine, walnut, heather, cherry, ash, apple tree, spruce, elm, poplar, most of which are trees.

Phytogonyms are divided into three lexical and semantic groups. They are formed from the names of: forest and garden areas (22.5%), large taxonomic groups of plants (2.8%), plant species (74.7%). The last group of godonyms correlates with the names of: trees (66.9%), shrubs (16.2%) and herbaceous plants (16.9%).

Conclusion. Street names formed from the names of the plant world make up a significant part of English place names and represent a certain organized system.

Key words: toponym, urbanonym, phytogodonym, plant culture code, South-West England.

(Scientific notes. – 2024. – Vol. 40. – P. 143–148)

Вопрос об особенностях функционирования урбанонимов, эксплицирующих информацию растительного кода культуры, является актуальным для современной сравнительной ономастики. Изучение фитоурбанонимов важно для получения биологических, географических и исторических сведений. Этот материал очень разнообразный, так как в качестве производящих основ используется большое количество элементов, связанных с повседневными ассоциациями (цветы, деревья, ягоды). Вместе с тем флористический урбанонимикон до настоящего времени изучен недостаточно.

Впервые термины фитоурбаноним и фитоурбаноним ввели ономасты Н.В. Подольская [1] и А.В. Суперанская. Последняя отмечает, что объекты растительного мира могут быть географическими и топографическими ориентирами [2].

Проблемы формирования региональной фитотопонимии вызывают интерес у ономастологов, так как затрагивают вопросы взаимодействия имен собственных и апеллятивов, семантики и функционирования топонимов. Ядерные группы фитотопонимов относятся к гидронимам и ойконимам. Другие классы занимают периферийные положение. Самыми неизученными являются урбанонимы и эргонимы [3]. Г.С. Доржиева подтвердила это в своих работах, рассматривая топонимы Квебека, содержащие геоботанический термин.

В Республике Беларусь представителями научной школы А.М. Мезенко проведено исследование наименований растений в топонимиконе белорусов как составляющей традиционных знаний. Анализ материала свидетельствует, что современный белорусский топонимикон включает значительное количество единиц, образованных от наименований растений и сохраняющих в своих основах не только языковую, но и историческую информацию [4]. Кроме того, выявлены особенности функционирования восточнославянских названий улиц, соотносимых с именованиями растительного мира, их типологии и связи с символикой духовной культуры народа [5]. Как отмечает А.М. Мезенко, названия улиц, образованные от наименований растительного мира, существуют у большинства народов, набор же их – у каждого конкретного этноса свой. В связи с этим автором осуществлен анализ фитоурбанонимии городов Беларуси, Польши и Украины. Исследования выявили значительную разницу между показателями наборов

изучаемых названий в западнославянских и восточнославянских городах [5].

Подобные региональные исследования начинают проводиться ономастами и в других регионах и странах. Ю.Г. Пушкаревой рассмотрены фитоурбанонимы столицы Бурятии Улан-Уде [6]. Т.Н. Одинаев провел сравнительно-сопоставительный анализ урбанонимов, в том числе и фитоурбанонимов, белорусского города Гродно и узбекского города Термеза [7]. В исследовании В.П. Балашовой проведено сравнение фитоурбанонимов Пекина и Иркутска [8]. Изучением фитотопонимов и их функционированием на территории Казахстана, а также выявлением закономерностей ассоциативного восприятия фитотопонимов этносами данного региона занимается группа ономастов под руководством Р.О. Туксайтовой. Ими установлено, что фитотопонимы отражают разнообразие растительного покрова Казахстана в древнюю эпоху и на современном этапе [9].

Проведено сопоставление региональной фитотопонимии Великобритании (графство Шропшир) и США (штат Пенсильвания) [10]. Топонимы, связанные с природными явлениями, получили большее распространение в Англии. Наименования рек, поселений, связанные с названиями деревьев (ясень, бук, липы, дуба, ракитника, ольхи и ивы), диких травянистых растений (клевер, полевица) и культурных растений (лук-порей, чеснок), в графстве Шропшир встречаются в 10,7% случаев, с названиями животных – в 4,3% случаев, а характер ландшафта отражают 9,8% топонимов. В США, в штате Пенсильвания, географических названий такого типа значительно меньше: с названиями растений связаны только 2,2% топонимов, с названиями животных – 2,2%, а физические характеристики природного объекта отражают 4,3% [10]. Другой группой авторов [11] установлено, что США характеризуются необычайно богатой топонимикой, в которой фитотопонимы, отражающие объекты растительного мира, представлены достаточно широко и являются одним из источников обогащения языка как в лингвистическом, так в социокультурном и этнокультурном плане.

Е. Сундуевой [12] изучены фитотопонимы баргутов северо-востока Китая. Автор рассматривает названия растений, функционирующие в роли главного компонента географических названий, представленных в топонимии новобаргутского Восточного,

новобаргутского Западного и старобаргутского хошунов городского округа Хулун-Буир, расположенного на северо-востоке автономного района Внутренняя Монголия Китайской Народной Республики. Рассматривая внутреннюю структуру топонимов, автор приходит к выводу о том, что зрительное восприятие растений играет ведущую роль в процессе их обозначения. Так, ковыль и осока были названы благодаря торчащим и длинным стеблям, ива – благодаря кудрявой кроне, а карагана – за острые колочки. Установлено, что фитотопонимы в большинстве случаев обозначают лесные массивы или номинируют отдельно стоящие деревья, служащие объектами почитания.

Таким образом, в настоящее время ономастами различных стран исследуются отфитонимические топонимы и, в частности, урбанонимы, различные по лексико-семантическим и функционально-стилистическим характеристикам, являющиеся результатом многовекового развития. Они представляют интерес как для традиционных, так и для новых топонимических исследований, с широким применением методов интерпретации и сопоставительного анализа внутри языкового пространства различных стран.

Цель статьи – выявить особенности функционирования названий улиц, соотносимых с наименованиями растительного мира, в годонимиконе Юго-Западной Англии.

Материал и методы. Источником материала исследования послужили списки названий улиц 8 городов (1788 единиц) Юго-Западной Англии (Бристоль (Bristol), Борнмут (Bournemouth), Плимут (Plymouth), Суиндон (Swindon), Глостер (Gloucester), Торки (Torbay), Челтнем (Cheltenham), Эксетер (Exeter), полученные методом сплошной выборки из топонимических словарей, топографических карт и интернет-ресурсов, представленных в открытом доступе на официальном сайте Geographic.org/streefview.

Методологический инструментарий исследования сформирован методами: систематизации и инвентаризации ономастического материала, качественно-количественным анализом лексических единиц, сравнения, структурного анализа и семантического описания, дескриптивным, элементами статистического анализа.

Результаты и их обсуждение. Анализ урбанонимии Юго-Западной Англии свидетельствует о достаточной распространенности наименований внутригородских

линейных объектов, мотивированных названиями растительного мира. Общее количество таких улиц 182 единицы, что составляет 10,2% от всего годонимикона. Рассмотрим структурный состав фитогодонимов. При их анализе нами выделены следующие структурные типы: однословные – 4 единицы (2,2%), двухсловные – 163 единицы (89,6%) и многословные – 15 единиц (8,2%) наименования внутригородских объектов. В многословных названиях словосочетания имя существительное + имя существительное составляют 73,3%, а имя существительное + имя прилагательное – 26,7%.

Что касается использования географического термина в составе фитогодонимов, то при количественном анализе были получены следующие результаты частотности употребления: *Close* – 33 (15,6%), *Street* – 29 (15,3%), *Road* – 22 (31,6%), *Drive* – 13 (5,0%), *Way* – 12 (3,9%), *Avenue* – 9 (3,4%), *Garden* – 9 (2,6%) и т.д. Всего употребляются 18 видов географических терминов. Таким образом, структурный состав фитогодонимов не отличается от состава других видов годонимов в топонимической картине региона [13].

Отличия заключаются в количестве фитогодонимов в разных городах. В Плимуте, Челтнеме и Эксетере наблюдается их максимальное число, что объясняется длительной историей развития этих городов, а минимальное в Борнмуте и Суиндоне, что тоже вполне объяснимо, так как города молодые (около 200 лет) и развивались как промышленный и курортный центры (табл. 1). Общеизвестно, что флористические названия улиц были наиболее распространены в XVII–XVIII веках.

Как мы уже указывали, выявлено 182 урбанонима, мотивированные наименованиями растительного мира. В их основу положены названия 75 видов растений. Необходимо обратить внимание на показатели набора исследуемых названий в городах: рассмотреть частотность их применения и определить список наиболее популярных названий растений (табл. 2).

Список наиболее часто употребляемых в качестве основ при образовании годонимов названий растений выглядит следующим образом: дуб, сосна, орех, вереск, вишня, ясень, яблоня, ель, вяз, тополь. Девять растений из него являются деревьями, и лишь одно (вереск) – кустарником. Вероятно, этому можно найти объяснение в большой роли деревьев, которую они

Таблица 1

Количество фитогодонимов в городах Юго-Западной Англии

Города \ Годонимы	Борнмут	Бристоль	Глостер	Плимут	Суиндон	Торки	Челтнем	Эксетер	Среднее
Фитогодонимы	5 (3,6)	39 (9,1)	4 (3,4)	38 (18,8)	6 (3,9)	28 (7,9)	22(15,1)	40(16,1)	182 (10,2)
Всего единиц	138	427	117	202	155	354	146	249	1788

играют в английской символике. Для примера рассмотрим наиболее часто употребляемые растения.

Дуб является самым частотным названием растения, используемого в качестве проприальной части английских топонимов Юго-Запада (7 топонимов). До сих пор многие известные дома Англии сохранили на своих гербах изображения дуба, дубовой ветви или желудя как символов могущества. Невероятные свойства дубу приписывали еще древние кельты, чем и обусловлена такая популярность этого дерева в качестве символа на Британских островах. В годовщину битвы при Вустере (1651) дубовый венок напоминает о том, что Карл II остался в живых благодаря этому дереву. Спасаясь от преследователей, будущий король спрятался в дупле дуба, который впоследствии назвали королевским (Royal Oak). В 2001 г. принц Чарльз, сейчас король Великобритании Карл III, высадил новый королевский дуб, поскольку его предшественник

(«Son of Royal Oak») сильно пострадал в грозу. Не изменяя традиции, молодой дуб вырастили из желудя «сына» [14; 15].

Сосна, орех и вереск – каждое из них послужило основой для образования пяти названий улиц в рассматриваемом регионе. *Сосна* является единственным аборигенным хвойным растением Великобритании. Это дерево традиционно было символом света, поскольку его смолистыми лучинами англичане в течение многих веков освещали свои жилища. Кроме того, поскольку сосны в темноте выглядят светлее остальных деревьев, кельты высаживали их вдоль дорог, чтобы ночью указывать направление движения путникам [16; 17]

Растением, символизирующим благополучие, является *орех*. Одарить им невесту в день бракосочетания в Англии означает гарантировать молодой семье благополучие. В сельских районах обильный урожай

Таблица 2

Количественный анализ фитотопонимов Юго-Запада Англии

Растения	Количество топонимов	Название улиц
Дуб	7	<i>Oak Street (2), Oak Park Avenue, Oak Hill Lane, Oak Avenue, Oak Ridge Road, Rose Oak Street</i>
Сосна, орех, вереск	5	<i>Pine Street (2), Pine Lane, King Pine Way, Little Pine Lane; Walnut Street, Walnut Close (2), Walnut Lane (2); Heath Rise, Moorland Avenue, Heather Close, Moore Lane, Heath Hill Street</i>
Вишня, вяз, ель, тополь, яблоня, ясень	4	<i>Cherry Street, Sherry Lane, Cherry Park Close, Cherry Tree Lane; Elm Street, Elmtree Close (2), Elmtree Way; Spruce Street (2), Spruce Court, Spruce Walk; Poplar Street, Poplar Terrace, Poplar Close (2); Apple Road, Apple Grove Street, Apple Orchard Street, Apple Hill Street; Ashwood Close, Ashcombe Crescent, Ashford Way, Ashcote Mews</i>
Ива, каштан, клен, лиственница, можжевельник, роза, примула	3	<i>Willow Avenue, Willow Close, Willow Street; Chestnut Avenue, Chestnut Street, Chestnut Way; Maple Walk, Maple Grove, Maple Street; Larch Road, Larchmere Grove Street, Larch Walk; Juniper Way, Juniper Lane, Juniper Street; Primrose Terrace, Primrose Lane, Primrose Close; Rose Petal Lane, Rosebery Street, Graham Street</i>
Береза, груша, жасмин, кедр, кипарис, клевер, лавр, лоза, миндаль, ольха, слива, шелковица	2	<i>Birch Street, Birch Road; Grushevoye Lane, Aylton Close; Jasmine Way, Jasmine Gardens Street; Cedar Street, Cedar Road; Cypress Close (2); Clover Lane, Cloverlea Road; Laurel Street, Laurel Lane; Vine Road, Vine Street; Almond Drive, Almond Close; Alder Street, Alder Close; Plum Street, Blaisdon Way; Mulberry Drive, Mulberry Close</i>

орехов всегда предвещал рост рождаемости. Удачу приносит орех с двумя ядрами: съешь одно и одновременно брось второе через левое плечо, загадав желание [15].

Вереск в Великобритании считается национальным цветком Шотландии. Он символизирует силу и выносливость шотландского народа; имеет особое значение и в кельтской культуре, где считается священным растением. Он символизирует мудрость, верность и стойкость. Это растение ассоциируется также с покровителями пастухов и животных, так как оно служит кормом для овец и коз. Цветущий вереск часто дарят тем людям, которые ищут поддержку и утешение [17; 18].

Следующие шесть растений (*вишня, ясень, яблоня, ель, вяз, тополь*) дали по 4 названия улицам в исследуемых годонимиконах. Как видим, вышеперечисленные растения представляют собой сложные и очень богатые по содержанию символы, чем и обеспечивается их привлекательность для использования в качестве базы при образовании названий внутригородских линейных объектов.

Анализ годонимов, образованных от наименований растительного мира, показал их деление на три лексико-семантические группы:

1) названия улиц, образованные от наименований лесных и садовых массивов – 41 единица, что составляет 22,5% от всех фито-годонимов (*Underwood Road, Forest Street, Higher Woodfield Road, Greenwood Park Road*). Подобные названия достаточно широко распространены во всех анализируемых населенных пунктах. И это вполне объяснимо: наличие на землях Англии больших массивов лесов, дубрав, рощ, которые активно использовались в хозяйственной деятельности, а также позднее парков, становилось основанием для наделения линейных объектов наименованиями, образованными от них;

2) названия улиц, образованные от наименований крупных таксономических групп растений (*Orchard Way, The Conifers, Blossom Lane*). Эта группа представлена наименьшим числом единиц – 5 единиц (2,8%) в анализируемых урбанонимиконах. Среди них выделяют урбанонимы, производящими основами для которых послужили такие названия, как цветы, фрукты, ягоды;

3) названия улиц, образованные от видовых наименований растений. Значительно более разнообразная лексико-семантическая группа – 136 единиц (74,7%). Для номинирования использованы названия 75 видов растений. Эта группа названий, включающая ряд подгрупп:

а) названия улиц, образованные от наименований деревьев (40 видов растений) – 91 единица (66,9%):

– хвойных – 17 годонимов (9,3%) представлены 6 видами растений (*Cedar Street, Larch Road, Juniper Way*);

– лиственных, которые представлены 34 видами растений (*Chestnut Street, Cypress Close, Maple*

Street). Эта подгруппа включает 74 урбанонима (40,7% от общего количества фито-годонимов), что позволяет расценивать ее как более распространенную в английских городах;

б) названия улиц, образованные от наименований кустарников. В подгруппе насчитывается 22 урбанонима (16,2%), которые представлены 16 видами кустарников (*Furzewood Road, Jasmine Way, Myrtle Street*). Последний годоним (*Myrtle Street*) получил название от растения *myrt*, которое было обязательным атрибутом торжества на церемониях бракосочетания английских королей. Традиция эта сохраняется и по сей день;

в) отдельную группу формируют названия улиц, образованные от наименований плодовых деревьев (9 видов) – *Hawthorn Park, Close Cherry, Street Aylton Close* – и плодовых кустарников (3 вида) – *Vinery Lane, Honeysuckle Close*. Группа годонимов представлена 20 единицами (11,0%);

г) названия улиц, образованные от наименований травянистых растений (*Periwinkle Drive, Hemlock Road, Holly Crescent*). В указанную подгруппу входят 23 единицы (16,9%), которые представлены 19 видами растений. Эта подгруппа не является самой многочисленной, несмотря на то, что человек издавна использует различные виды трав для бытовых и хозяйственных нужд. Их культивируют не только в пищевых (*Cornwood Road, Peasland Road, Wheatridge Lane*), но и в лечебных целях (*Celandine Garden, Marygold Lane*), а также в качестве корма для домашних животных (*Barley Creek, Clover Lane, Canefields Avenue*).

Заключение. Таким образом, названия улиц, образованные от наименований растительного мира, составляют заметную часть английских годонимов и представляют собой определенным образом организованную систему. В качестве образующих основ используются видовые наименования растений, а также наименования лесных и садовых массивов. Из всех деревьев при образовании названий улиц наиболее значимыми оказались дуб, сосна, орех, вишня, яблоня, из кустарников – вереск, роза, жасмин. Годонимы, образованные от наименований травянистых растений, распространены в списке названий внутригородских объектов в меньшей степени. Из флористических названий улиц частотными также оказались названия, образованные от наименований лесных и садовых массивов. Годонимы Юго-Западной Англии содержат лингвистические, культурные, мировоззренческие знания людей, населяющих регион.

Литература

1. Подольская, Н.В. Словарь русской ономастической терминологии / Н.В. Подольская. – М.: Наука, 1998. – 192 с.
2. Суперанская, А. Имена: история и современность / А. Суперанская. – М.: Таус, 2007. – 272 с.
3. Доржиева, Г.С. Фитогопонимы Квебека: лингвокультурная характеристика / Г.С. Доржиева // Вестник Бурятского государственного университета: БГУ, 2011. – № 11. – С. 36–41.

4. Мезенко, А.М. Наименования растений в топонимике белорусов как составляющая традиционных знаний / А.М. Мезенко // Ученые записки УО «ВГУ им. П.М. Машерова»: сб. науч. ст. – Витебск, 2018. – Т. 27. – С. 131–139.
5. Мезенко, А. Восточнославянские флористические названия улиц в сопоставительном аспекте / А. Мезенко. // *Języki ruskie w rozwoju historycznym i kontaktach z polszczyzną: materiały konferencyjne*, Białystok 14–15 września 2017 r. – Białystok: Wydawnictwo Prymat, 2018. – S. 223–233.
6. Пушкарева, Ю.Г. Принципы классификации названий внутригородских объектов / Ю.Г. Пушкарёва // Вестник Бурятского государственного университета: БГУ, 2010. – № 10. – С. 116–121.
7. Одинаев, Т.Н. Улицы г. Гродно (Республика Беларусь) и г. Термеза (Республика Узбекистан): принципы номинации / Т.Н. Одинаев // *Весці Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі. Серыя гуманітарных навук*. – 2023. – Т. 68. – № 1. – С. 24–34.
8. Балашова, В.П. Годонимы китайского языка как объект изучения в современной топонимике / В.П. Балашова // *Научно-методический электронный журнал «Концепт»*. – 2017. – Т. 37. – С. 191–194. – URL: <http://e-koncept.ru/2017/771269.htm>.
9. Туксайтова, Р.О. Функционирование фитотопонимов на территории Казахстана / Р.О. Туксайтова, А.Ш. Альбекова, Г.Т. Омарова // *Актуальные вопросы гуманитарных и социальных наук: от теории к практике: материалы Всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием, Чебоксары, 19 янв. 2023.* – Чебоксары: Среда, 2023. – С. 37–38.
10. Гусарова, Н.В. Мотивированность английских топонимов в историческом аспекте / Н.В. Гусарова. – СПб.: Контекст XXI века, 2012. – С. 51–56.
11. Ягумова, Н.Ш. Фитотопонимика как языковой фрагмент культуры англоязычных стран / Н.Ш. Ягумова // *Язык и межкультурная коммуникация. Международный лингвистический журнал*. – Майкоп, 2002. – Вып. 1. – С. 71–75.
12. Сундуева, Е.В. Фитотопонимы баргутов северо-востока Китая / Е.В. Сундуева // *Вопросы ономастики*. – 2019. – Т. 16. – № 4. – С. 202–211.
13. Прищепа, М.М. Мотивы и принципы номинации линейных объектов городов Юго-Западной Англии / М.М. Прищепа // *Ученые записки УО «ВГУ имени П.М. Машерова»: сб. науч. ст. – Витебск, 2024.* – Т. 38. – С. 151–155.
14. Абрамова, Е.И. Лингвокультурный потенциал дендрони́ма oak и англо-кельтский символизм дуба / Е.И. Абрамова // *Филология и человек*. – 2019. – № 3. – С. 66–81.
15. Киреева, И.И. Фитонимическая символика в британской лингвокультуре / И.И. Киреева // *Вестник Иркутского государственного лингвистического университета*. – 2014. – № 1(26). – С. 70–75.
16. Агапкина, Т.А. Деревья в традиционной культуре славян: проблема системного описания / Т.А. Агапкина // *Этнографическое обозрение*. – 2012. – № 6. – С. 29–43.
17. Широкова, Н.С. Мифы кельтских народов / Н.С. Широкова. – М.: АСТ: Транзиткнига, 2005. – 431 с.
18. Кельтская мифология: энциклопедия. – М.: Эксмо, 2002. – 266 с.

Поступила в редакцию 05.11.2024